Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-277/05

Société thermale d’Eugénie-les-Bains

vs

Ministère de l’Économie, des Finances et de l’Industrie

(talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula mill-Conseil d’État (Franza))

“VAT ? Kamp ta’ applikazzjoni ? Kapparri m?allsa fil-kuntest ta’ kuntratti li jikkon?ernaw il-provvista ta’ servizzi su??etti g?all-VAT u mi?mumin mill-fornitur fil-ka? ta’ t?assir tal-kuntratt ? Klassifikazzjoni”

Sommarju tas-sentenza

Dispo?izzjonijiet fiskali – Armonizzazzjoni tal-li?ijiet – Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud – Ammont taxxabbli

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikoli 2(1) u 6(1))

L-Artikoli 2(1) u 6(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li somom im?allsin b?ala kapparra fil-kuntest ta’ kuntratti li jirrigwardaw il-provvista ta’ servizzi ta’ lukanda su??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud g?andhom ji?u kkunsidrati, meta l-klijent jag?mel u?u mill-fakultà li huwa g?andu li jer?a’ lura mill-kuntratt u meta dawn is-somom jin?ammu mil-lukandier, b?ala kumpens g?at-t?assir tal-kuntratt im?allas biex jag?mel tajjeb g?ad-dannu m?arrab b’ri?ultat ta’ l-inadempjenza tal-klijent, bla konnessjoni diretta ma’ kwalunkwe servizz mog?ti bi ?las u, b?ala tali, mhux su??etti g?al din it-taxxa.

Fil-fatt, il-?las ta’ kapparra min-na?a ta’ klijent u l-obbligu tal-lukandier li ma jikkuntrattax ma’ ?addie?or b’mod li jimpedih milli jirrispetta l-impenn li ?a lejn il-klijent ma jistg?ux ji?u kklassifikati b?ala l-provvista ta’ servizzi re?ipro?i, billi, f’dan il-ka?, l-imsemmi obbligu jirri?ulta direttament mill-kuntratt ta’ allo?? u mhux mill-?las tal-kapparra. G?alhekk, meta, wara li tkun saret prenotazzjoni, il-lukandier jipprovdi s-servizz miftiehem, huwa ma jag?mel xejn ?lief jonora l-kuntratt konklu? mal-klijent tieg?u, skond il-prin?ipju li l-kuntratti g?andhom ji?u e?egwiti. G?aldaqstant, ir-rispett ta’ dan l-obbligu ma jistax ji?i kklassifikat b?ala korrispettiv g?all-kapparra m?allsa.

(ara l-punti 23, 25, 36 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

18 ta’ Lulju 2007 (*)

"VAT – Kamp ta' applikazzjoni – Kapparri m?allsa fil-kuntest ta' kuntratti li jikkon?ernaw il-provvista ta' servizzi su??etti g?all-VAT u mi?mumin mill-fornitur fil-ka? ta' t?assir tal-kuntratt – Klassifikazzjoni"

Fil-kaw?a C?277/05,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Conseil d'État (Franza), permezz ta' de?i?joni tat-18 ta' Mejju 2005, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-5 ta' Lulju 2005, fil-pro?edimenti

Société thermale d'Eugénie-les-Bains

vs

Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn P. Jann, President ta' l-Awla, K. Lenaerts, E. Juhász (Relatur), K. Schiemann u E. Levits, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Poiares Maduro,

Re?istratur: K. Sztranc-S?awiczek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta ta' l-4 ta' Lulju 2006,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Société thermale d'Eugénie-les-Bains, minn X. Vuitton, avocat,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues u J. Gracia, b?ala a?enti,

– g?all-Irlanda, minn D. O'Hagan, b?ala a?ent, assistit minn P. McGarry, BL, u E. Fitzsimons, SC,

– g?all-Gvern Portugi?, minn L. Fernandes u C. Lança, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u M. Afonso, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-13 ta' Settembru 2006,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 2(1) u 6(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U L 145, p. 1, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn Société thermale d'Eugénie-les-Bains (iktar 'il quddiem is-"Société thermale") u l-Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie (il-

Ministeru ta’ l-Ekonomija, tal-Finanzi u ta’ l-Industrija) dwar is-su??ettar g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) tal-kapparri r?evuti minn Société thermale meta jsiru l-prenotazzjonijiet tal-kmamar u mi?mumin minnha wara t-t?assir ta’ w?ud minn dawn il-prenotazzjonijiet.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt Komunitarju

3 Skond l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva, “il-provvista ta’ o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali” g?andha tkun su??etta g?all-VAT.

4 L-Artikolu 6(1) ta’ din l-istess Direttiva jipprovdi:

“1. ‘Provvista tas-servizzi’ tfisser kull operazzjoni li ma tikkostitwix[xix] provvista ta’ o??etti skond it-tifsira ta’ l-Artikolu 5.

Operazzjonijiet [tran?azzjonijiet] b?al dawn jistg?u jinkludu *inter alia*:

[…]

– obbligazzjoni biex ma jsirx jew biex ikun tollerat att jew sitwazzjoni,

[…]”

5 Skond l-Artikolu 11A(1)(a) ta’ l-istess Direttiva, l-ammont taxxabbli fir-rigward ta’ provvisti ta’ servizzi g?andu jkun “dak kollox li jikkostitwixxi l-konsiderazzjoni li kien jew irid jinkiseb mill-fornitur mix-xerrej, il-klijenti jew it-tielet parti g?al dawn il-provvisti”.

Id-dritt nazzjonali

6 Skond l-Artikolu 256-I tal-Code général des impôts [Kodi?i ?enerali tat-Taxxa], il-provvista ta’ o??etti mobbli u servizzi mag?mula bi ?las minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali g?andha tkun su??etta g?all-VAT.

7 L-Artikolu 256-IV-1 ta’ dan il-Kodi?i jipprovdi li t-tran?azzjonijiet li mhumiex provvisti ta’ o??etti huma kkunsidrati provvisti ta’ servizzi.

8 L-Artikolu L. 114-1 tal-Code de la consommation [Kodi?i tal-Konsumatur], li jirri?ulta mill-Artikolu 3-1 tal-Li?i Nru 92-60, tat-18 ta’ Jannar 1992, li ssa??a? il-protezzjoni tal-konsumaturi, jaqra kif ?ej:

“?lief fil-ka? ta’ stipulazzjoni kuntrarja fil-kuntratt, is-somom im?allsin bil-quddiem jikkostitwixxu kapparra, b’mod li kull wie?ed mill-kontraenti jista’ jin?all mill-impenn tieg?u, billi l-konsumatur jitlef il-kapparra u billi l-professjonist irodd darbtejn daqsha”.

9 Skond l-Artikolu 1590 tal-Code civil [Kodi?i ?ivili], jekk il-weg?da ta’ bejg? tkun saret b’kapparra, kull wie?ed mill-kontraenti jkollu d-dritt li jin?all minn din il-weg?da, billi min ikun ta l-kapparra jitlifha u billi min ikun ir?evieha jrodd darbtejn daqsha.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

10 Société thermale, li hija stabbilita f’Eugénie-les-Bains (Franza), hija attiva fil-?estjoni ta’ stabbilimenti termali, li tinkludi l-provvista ta’ servizzi ta’ lukandi u ta’ restoranti. Din il-kumpannija tir?ievi somom li jit?allsu bil-quddiem, b?ala kapparra, meta jsiru l-prenotazzjonijiet ta’ l-allo?? mill-

klijenti. Dawn is-somom jew jitnaqqsu mill-pagament ulterjuri g?all-allo??, jew inkella jin?ammu mill-imsemmija kumpannija f'ka? li l-klijenti j?assru l-prenotazzjoni tag?hom.

11 Fl-1992, saret spezzjoni tal-kontijiet ta' Société thermale fir-rigward tal-perijodu bejn l-1 ta' Jannar 1989 u t-30 ta' April 1992. Wara din l-ispezzjoni, l-amministrazzjoni fiskali dde?idiet li l-kapparri li Société thermale kienet ir?eviet fil-mument tal-prenotazzjoni u li hija kienet ?ammet wara t-t?assir tal-prenotazzjoni min-na?a tal-klijenti, kellhom ikun su??etti g?all-VAT. Fit-8 ta' Di?embru 1994, Société thermale ?iet mitluba t?allas taxxa addizzjonali, g?all-imsemmi perijodu, fl-ammont ta' 84 054 FRF (12 814 EUR). Din ta' l-a??ar ressqet ilment quddiem l-amministrazzjoni fiskali, liema lment ?ie mi??ud fl-14 ta' Frar 1995.

12 Société thermale ressqet rikors quddiem it-tribunal administratif de Pau (Qorti Amministrattiva ta' Pau). Dan ir-rikors ?ie mi??ud b'de?i?joni tat-18 ta' Novembru 1999. Din il-qorti kkunsidrat li, meta l-kapparra tin?amm mill-kumpannija f'ka? li l-klijent i?assar il-prenotazzjoni tieg?u, din tikkostitwixxi r-remunerazzjoni g?all-provvista ta' servizzi li jikkonsistu fl-ilqig? tal-klijent, fil-ftu? tal-fajl tieg?u u fl-impenn li ji?i pprenotat allo?? g?alih.

13 Société thermale appellat minn din id-de?i?joni quddiem il-Cour administrative d'appel de Bordeaux (Qorti Amministrattiva ta' l-Appell ta' Bordeaux) li ?a?det dan l-appell b'de?i?joni tat-18 ta' Novembru 2003. Sabiex idde?idiet li l-kapparri m?allsin mill-klijenti ta' din il-kumpannija u mi?mumin minnha f'ka? ta' t?assir tal-prenotazzjonijiet kellhom ikunu su??etti g?all-VAT, din il-qorti kkunsidrat li, f'dan il-ka?, dawn il-kapparri kellhom jitqiesu li huma l-korrispettiv dirett u r-remunerazzjoni g?al provvista ta' servizzi individwabbli li jikkonsistu fil-ftu? tal-fajl tal-klijent kif ukoll fil-prenotazzjoni ta' allo?? g?al dan ta' l-a??ar.

14 Billi Société thermale sostniet li dawn il-kapparri g?andhom jitqiesu b?ala kumpens im?allas biex jag?mel tajjeb g?ad-dannu li hija tkun ?arrbet min?abba l-inadempjenza tal-klijenti tag?ha u, b?ala tali, mhumiex su??etti g?all-VAT, hija talbet lill-Conseil d'État (Kunsill ta' l-Istat) jannulla l-imsemmija de?i?joni.

15 Il-Conseil d'État idde?ieda li jissospendi l-pro?edimenti u li jressaq is-segwenti domanda preliminari lill-Qorti tal-?ustizzja:

"[S]omom im?allsin b?ala kapparra fil-kuntest ta' kuntratti ta' bejg? li jirrigwardaw il-provvista ta' servizzi su??etti g?all-[VAT] g?andhom ji?u kkunsidrati, meta x-xerrej jag?mel u?u mill-fakultà li huwa g?andu li jer?a' lura mill-kuntratt u meta dawn is-somom jin?ammu mill-bejjieg?, b?ala remunerazzjoni g?all-provvista tas-servizz ta' prenotazzjoni u b?ala tali su??etti g?all-[VAT] jew b?ala kumpens g?at-t?assir tal-kuntratt im?allas biex jag?mel tajjeb g?ad-dannu m?arrab b'ri?ultat ta' l-inadempjenza tal-klijent, bla konnessjoni diretta ma' kwalunkwe servizz mog?ti bi ?las u, b?ala tali, mhux su??etti g?al din l-istess taxxa[?]"

Fuq id-domanda preliminari

16 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju qieg?da ssaqsi, essenzjalment, jekk somom im?allsin minn klijent lil lukandier b?ala kapparra g?andhomx ji?u kkunsidrati, meta l-klijent jag?mel u?u mill-fakultà li huwa g?andu li jer?a' lura mill-kuntratt u meta dawn is-somom jin?ammu mill-lukandier, b?ala l-korrispettiv g?al provvista ta' servizz ta' prenotazzjoni, li hija su??etta g?all-VAT, jew b?ala kumpens f'ammont fiss g?at-t?assir tal-kuntratt, li mhuwiex su??ett g?all-imsemmija taxxa.

17 Preliminarjament, g?andu ji?i enfasizzat, minn na?a, li d-definizzjoni tal-kun?ett ta' kapparra tista' tvarja minn Stat Membru g?al ie?or u, min-na?a l-o?ra, li l-e?er?izzju tal-fakultà marbuta mal-kapparra li wie?ed jer?a' lura mill-kuntratt jista' jkollu konsegwenzi differenti skond id-dritt

nazzjonali applikabbli. Fil-fatt, mill-osservazzjonijiet tal-Gvern Fran?i? jirri?ulta li, fid-dritt Fran?i?, l-e?er?izzju ta’ l-imsemmija fakultà, b?ala regola, je?onera kompletament lill-parti li ter?a’ lura mill-kuntratt mill-konsegwenzi tan-nuqqas ta’ e?ekuzzjoni tieg?u, filwaqt li, f’diversi Stati Membri, tissussisti l-possibbiltà, f’tali sitwazzjoni, li jintalbu danni li je??edu l-ammont tal-kapparra.

18 Fil-kuntest ta’ din il-kaw?a, ser ti?i e?aminata l-ipote?i li fiha l-parti li tkun ?allset kapparra jkollha l-fakultà li ter?a’ lura mill-impenn tag?ha billi titlef il-kapparra, filwaqt li l-parti l-o?ra jkollha l-istess fakultà billi trodd darbtejn daqs il-kapparra, ming?ajr ma ji?u e?aminati d-drittijiet li jista’ jkollha wa?da mill-partijiet wara li l-parti l-o?ra te?er?ita l-imsemmija fakultà.

19 Mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li tista’ ting?ata risposta affermattiva fir-rigward ta’ l-ewwel soluzzjoni fformulata fid-domanda preliminari biss jekk te?isti rabta diretta bejn is-servizz mog?ti u l-korrispettiv ir?evut, billi s-somom im?allsin jikkostitwixxu l-korrispettiv effettiv g?al servizz individwabbli pprovdut fil-kuntest ta’ relazzjoni ?uridika li fiha jsir skambju ta’ servizzi re?iproki (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tat-8 ta’ Marzu 1988, Apple and Pear Development Council, 102/86, ?abra p. 1443, punti 11, 12 u 16; tat-3 ta’ Marzu 1994, Tolsma, C?16/93, ?abra p. I-743, punt 14; tal-21 ta’ Marzu 2002, Kennemer Golf, C?174/00, ?abra p. I-3293, punt 39; u tat-23 ta’ Marzu 2006, FCE Bank, C?210/04, ?abra p. I-2803, punt 34).

20 G?andu ji?i kkonstatat li, f’dan il-ka?, dawn il-kundizzjonijiet mhumiex sodisfatti.

21 Il-konklu?joni tal-kuntratt u, konsegwentement, l-e?istenza tar-rabta ?uridika bejn il-partijiet normalment ma jiddependux mill-?las ta’ kapparra. Billi mhijiex element kostituttiv tal-kuntratt ta’ allo??, il-kapparra tidher li hija biss element fakultattiv li jaqa’ fil-libertà kuntrattwali tal-partijiet.

22 Fil-fatt, klijent jista’ jitlob prenotazzjoni ta’ allo?? permezz ta’ ittra jew sa?ansitra bil-fomm, liema talba tista’ ti?i a??ettata mil-lukandier, skond il-prassi kuntrattwali li huwa jsegwi, permezz ta’ ittra jew sa?ansitra bil-fomm, ming?ajr ma tintalab kapparra. L-a??ettazzjoni tat-talba g?al prenotazzjoni skond tali modalitajiet xorta wa?da twassal g?all-kostituzzjoni, bejn il-partijiet, ta’ rabta ?uridika li tobbliga lil dan il-lukandier li jifta? fajl f’isem dan il-klijent u jipprenota allo?? g?al dan ta’ l-a??ar.

23 Kuntrarjament g?al dak li jsostni l-Gvern Fran?i?, il-?las ta’ kapparra min-na?a ta’ klijent u l-obbligu tal-lukandier li ma jikkuntrattax ma’ ?addie?or b’mod li jimpedih milli jirrispetta l-impenn li ?a lejn il-klijent lanqas ma jistg?u ji?u kklassifikati b?ala l-provvista ta’ servizzi re?ipro?i, billi, f’dan il-ka?, l-imsemmi obbligu jirri?ulta direttament mill-kuntratt ta’ allo?? u mhux mill-?las tal-kapparra.

24 Fil-fatt, skond il-prin?ipji ?enerali tad-dritt ?ivili, kull wa?da mill-partijiet kontraenti hija obbligata tonora l-kuntratt tag?ha u tipprovdi s-servizz previst b’dan il-kuntratt. L-obbligu li ji?i rispettat dan il-kuntratt g?alhekk ma jirri?ultax mill-konklu?joni ta’ kuntratt ie?or, spe?jalment g?al dan l-iskop. L-obbligu li l-imsemmi kuntratt ji?i effettivament e?egwit lanqas ma jiddependi minn xi eventwali kumpens jew penali g?ad-dewmien, minn xi garanzija jew kapparra, i?da jirri?ulta mill-kuntratt innifsu.

25 G?alhekk, meta, wara li tkun saret prenotazzjoni, il-lukandier jipprovdi s-servizz miftiehem, huwa ma jag?mel xejn ?lief jonora l-kuntratt konklu? mal-klijent tieg?u, skond il-prin?ipju li l-kuntratti g?andhom ji?u e?egwiti. G?aldaqstant, ir-rispett ta’ dan l-obbligu ma jistax ji?i kklassifikat b?ala korrispettiv g?all-kapparra m?allsa.

26 Billi l-obbligu ta’ prenotazzjoni jirri?ulta mill-kuntratt ta’ allo?? innifsu u mhux mill-kapparra m?allsa, ma te?istix rabta diretta bejn is-servizz mog?ti u l-korrispettiv ir?evut (sentenzi ??itati iktar ’il fuq Apple and Pear Development Council, punti 11 u 12; Tolsma, punt 13; u Kennemer Golf, punt 39). Il-fatt li, fil-ka? li l-kamra pprenotata ti?i okkupata, l-ammont tal-kapparra jitnaqqas mill-

prezz ta’ l-imsemmija kamra jikkonferma li din il-kapparra ma tistax tikkostitwixxi l-korrispettiv ta’ provvista ta’ servizz awtonomu u individwabbli.

27 Billi l-kapparra ma tikkostitwixxix il-korrispettiv ta’ provvista ta’ servizz awtonomu u individwabbli, g?andu ji?i e?aminat, biex ting?ata risposta lill-qorti tar-rinviju, jekk din il-kapparra tikkostitwixxix kumpens g?at-t?assir tal-kuntratt im?allas biex jag?mel tajjeb g?ad-dannu m?arrab b’ri?ultat tal-fatt li l-klijent re?a’ lura mill-kuntratt.

28 F’dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li l-partijiet kontraenti g?andhom il-libertà li jiddefinixxu, filwaqt li jirrispettaw ir-regoli mandatorji ta’ ordni pubbliku, il-kontenut tar-rabta ?uridika tag?hom, inklu?i l-konsegwenzi fil-ka? li jer?g?u lura mill-obbligi tag?hom jew jonqsu milli jirrispettawhom. Madankollu, minflok ma jiddefinixxu l-obbligi tag?hom fid-dettall, huma g?andhom il-possibbiltà li jag?mlu referenza g?ad-diversi strumenti tad-dritt ?ivili.

29 Il-partijiet jistg?u g?alhekk jipprovdu, fil-ka? ta’ nuqqas ta’ e?ekuzzjoni ta’ l-obbligi tal-kuntratt li huma kkonkludew, klaw?oli relattivi g?al kumpens jew penali g?ad-dewmien, g?al garanzija jew g?al kapparra. Filwaqt li dawn huma lkoll inti?i biex isa??u l-obbligi kuntrattwali tal-partijiet u w?ud mill-funzjonijiet tag?hom huma identi?i, dawn l-istrumenti g?andhom karatteristi?i spe?ifi?i.

30 F’dak li jirrigwarda spe?ifikament il-kapparra, g?andu ji?i mfakkar, l-ewwel nett, li din tikkostitwixxi indikazzjoni tal-konklu?joni ta’ kuntratt, billi l-?las tag?ha jimplika pre?unzjoni ta’ l-e?istenza ta’ dan il-kuntratt. It-tieni nett, il-kapparra tinkora??ixxi lill-partijiet je?egwixxu l-imsemmi kuntratt, g?aliex il-parti li tkun ?allsitha tista’ titlef is-somma korrispondenti, filwaqt li l-parti l-o?ra jkollha, jekk ikun il-ka?, trodd darbtejn daqs din is-somma jekk in-nuqqas ta’ e?ekuzzjoni jse?? min-na?a tag?ha. It-tielet nett, il-kapparra tikkostitwixxi kumpens f’ammont fiss, billi l-?las tag?ha je?onera lil parti wa?da milli tipprova l-ammont tad-dannu m?arrab meta l-parti l-o?ra ter?a’ lura mill-obbligi tag?ha.

31 Ir-ra?uni g?all-kapparra, fis-settur tal-lukandi, tikkorrispondi, b?ala regola, g?all-karatteristi?i deskritti iktar ’il fuq, u g?alhekk hija inti?a biex tikkostitwixxi indikazzjoni tal-konklu?joni tal-kuntratt, inkora??iment g?all-e?ekuzzjoni tieg?u u eventwali kumpens f’ammont fiss.

32 Filwaqt li, fil-ka? li l-kuntratt ji?i e?egwit normalment, il-kapparra titnaqqas mill-prezz tas-servizzi pprovduti mil-lukandier u g?alhekk hija su??etta g?all-VAT, i?-?amma tal-kapparri in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija, g?all-kuntrarju, il-konsegwenza ta’ l-e?er?izzju mill-klijent tal-fakultà li kienet ing?atatlu li j?assar il-prenotazzjoni u sservi biex tikkumpensa lill-imsemmi lukandier wara t-t?assir tal-prenotazzjoni. Tali kumpens ma jikkostitwixxix il-korrispettiv g?all-provvista ta’ servizz u ma jifformax parti mill-ammont taxxabbli tal-VAT (ara, f’dan is-sens, f’dak li jirrigwarda l-interessi g?ad-dewmien, is-sentenza ta’ l-1 ta’ Lulju 1982, BAZ Bausystem, 222/81, ?abra p. 2527, punti 8 sa 11).

33 Kuntrarjament g?al dak li jsostni l-Gvern Portugi?, din il-konstatazzjoni la hija invalidata bil-fatt li, fil-parti l-kbira tal-ka?ijiet, l-ammont tad-dannu m?arrab u dak tal-kapparra mi?muma mhumiex l-istess u lanqas bil-possibbiltà li l-kmamar me?lusin bit-t?assir tal-prenotazzjonijiet jistg?u ji?u okkupati minn klijenti ?odda. Fil-fatt, fir-rigward ta’ kumpens f’ammont fiss, huwa normali li l-ammont ta’ l-imsemmi dannu jista’ je??edi l-ammont tal-kapparra mi?muma mil-lukandier jew ikun inqas minn dan l-ammont.

34 Barra minn hekk, ir-regola li, meta n-nuqqas ta’ e?ekuzzjoni tal-kuntratt ise?? min-na?a tal-lukandier, l-ammont li g?andu jintradd lura huwa d-doppju tas-somom im?allsin b?ala kapparra, tikkorrobora l-klassifikazzjoni tal-kapparra b?ala kumpens f’ammont fiss g?at-t?assir tal-kuntratt u mhux b?ala remunerazzjoni g?all-provvista ta’ servizz. Fil-fatt, f’sitwazzjoni b?al din, il-klijent ta’ l-

imsemmi lukandier evidentement ma jipprovdi ebda servizz lil dan ta’ l-a??ar.

35 Billi, minn na?a, il-?las tal-kapparra ma jikkostitwixxix il-pagament ir?evut minn lukandier b?ala l-korrispettiv effettiv g?al servizz awtonomu u individwabbli pprovdut lill-klijent tieg?u, u billi, min-na?a l-o?ra, i?-?amma ta’ din il-kapparra, wara li dan il-klijent ikun ?assar il-prenotazzjoni, hija inti?a sabiex tikkumpensa l-konsegwenzi tan-nuqqas ta’ e?ekuzzjoni tal-kuntratt, g?andu ji?i kkunsidrat li la l-?las tal-kapparra, la ?-?amma tag?ha u lanqas ir-radd ta’ darbtejn daqsha ma jaqg?u ta?t l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva.

36 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta g?ad-domanda mressqa g?andha tkun li l-Artikoli 2(1) u 6(1) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li somom im?allsin b?ala kapparra fil-kuntest ta’ kuntratti li jirrigwardaw il-provvista ta’ servizzi ta’ lukanda su??etti g?all-VAT g?andhom ji?u kkunsidrati, meta l-klijent jag?mel u?u mill-fakultà li huwa g?andu li jer?a’ lura mill-kuntratt u meta dawn is-somom jin?ammu mil-lukandier, b?ala kumpens g?at-t?assir tal-kuntratt im?allas biex jag?mel tajjeb g?ad-dannu m?arrab b’ri?ultat ta’ l-inadempjenza tal-klijent, bla konnessjoni diretta ma’ kwalunkwe servizz mog?ti bi ?las u, b?ala tali, mhux su??etti g?al din it-taxxa.

Fuq l-ispejje?

37 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta’ l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk ta’ l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta’ u tidde?iedi li:

L-Artikoli 2(1) u 6(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li somom im?allsin b?ala kapparra fil-kuntest ta’ kuntratti li jirrigwardaw il-provvista ta’ servizzi ta’ lukanda su??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud g?andhom ji?u kkunsidrati, meta l-klijent jag?mel u?u mill-fakultà li huwa g?andu li jer?a’ lura mill-kuntratt u meta dawn is-somom jin?ammu mil-lukandier, b?ala kumpens g?at-t?assir tal-kuntratt im?allas biex jag?mel tajjeb g?ad-dannu m?arrab b’ri?ultat ta’ l-inadempjenza tal-klijent, bla konnessjoni diretta ma’ kwalunkwe servizz mog?ti bi ?las u, b?ala tali, mhux su??etti g?al din it-taxxa.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.